

Terms and conditions

Kjøpsvilkår

****This is a contract between Bravura AS and users of Bravura Acadami from Trikks****
By using the services of, or procuring access to instruction, video, images, text or other content under Bravura Akademi, you accept all terms and conditions set out in this agreement. If you do not agree to these terms, you may not use the site.

****Dette er en kontrakt mellom Bravura AS og brukere av Bravura Acadami fra Trikks****
Ved å benytte tjenestene, eller å skaffe deg tilgang til undervisning, video, bilder, tekst eller annet innhold under Bravura Akademi aksepterer du samtidig alle betingelser og vilkår fastsatt i denne avtalen. Hvis du ikke er enig i disse vilkårene, kan du heller ikke benytte nettstedet.

By using Bravura Akademi, you confirm that you have read, understood and accepted these terms. You also agree to the content of this agreement. Bravura AS may change the terms of this agreement, and continued use will be regarded as acceptance of the amended agreement. Major changes will be notified via www.bravura.no and minor changes that do not affect the content or use of the content will not be notified.

Ved å benytte Bravura Acadami bekrefter du å ha lest, forstått og godtatt disse vilkårene. Du er også enig i innholdet i denne avtalen. Bravura AS kan endre vilkårene i denne avtalen og fortsatt bruk vil anses som aksept av den endrede avtalen. Større endringer vil varsles via www.bravura.no og mindre endringer som ikke påvirker innhold eller bruk av innholdet vil ikke varsles.

****Copyright****

The contents on Bravura Acadami are the property of Bravura AS. This content is protected by copyright, the Norwegian Marketing Control Act and the Trademarks Act. This means that trademarks, company names, product names, information about products, including description of the products, images/graphics, design and layout and other content on the pages cannot be downloaded, copied or used in any other way without prior written consent from Bravura AS.

****Copyright****

Innholdet på Bravura Acadami er Bravura AS sin eiendom. Dette innholdet er beskyttet etter opphavsrett, markedsførings- og varemerkeloven. Dette innebærer at varemerker, firmanavn, produktnavn, informasjon om produkter, herunder beskrivelse av produktene, bilder/grafikk, design og layout og annet innhold på sidene kan ikke lastes ned, kopieres eller benyttes på annen måte uten at dette er tillatt etter skriftlig samtykke fra Bravura AS.

**** Personal information ****

When you shop at Bravura AS, we need your name and e-mail address. (Company name for corporate customers). This is necessary in order to handle your order and contact you if necessary. We are required to store this information in connection with accounting and any complaints or inquiries from you. This history will not be deleted. Your information is available on your profile. Your password is stored securely in encrypted form and can be changed by you. If you wish, your profile can be deleted after completing the course.

****Personopplysninger****

Når du handler hos Bravura AS trenger vi navn og e-post. (Firmanavn for firmakunder). Dette er nødvendig for å kunne håndtere din bestilling og kontakte deg hvis det skulle være behov.

Vi er pålagt å oppbevare informasjonen i forbindelse med regnskapsføring og eventuelle klager eller henvendelser fra deg. Denne historikken vil ikke bli slettet. Din informasjon er tilgjengelig på din profil. Ditt passord oppbevares trygt i kryptert form og kan endres av deg. Hvis du ønsker kan din profil slettes etter fullføring av kurset.

E-mail marketing: With your permission, we can e-mail you about our new products and other updates.

E-post markedsføring: Med din tillatelse, kan vi sende deg e-post om våre nye produkter og andre oppdateringer.

****License****

The license is valid for 12 months from the time that access to Bravura Akademi has been granted by Bravura. Alternative wishes for licensing can be specifically agreed upon by contacting post@bravura.no.

****Lisens****

Lisensens varighet er 12 måneder fra tilgang til Bravura Akakemiet er sendt fra Bravura. Andre lisens ønsker avtales spesielt ved å ta kontakt med post@bravura.no

**** Payment by invoice ****

Purchase of courses is only possible in the form of an electronic invoice sent by Bravura. The invoice has a reasonable period allowed for payment. Statutory interest may accrue on late payments, as well as a late payment fee. In case of non-payment, the claim will, after prior notice, be sent for collection.

****Betaling med faktura****

Kjøp av kurs kan kun gjøres i form av tilsendt elektronisk faktura. Fakturaen har rimelig betalingsforfall. Det kan påløpe lovbestemt forsinkelsesrente ved forsinket betaling, samt purregebyr. Ved manglende betaling vil kravet, etter forutgående varsel, bli sendt til inkasso.

****Cookies****

Cookies are a text string that is stored from your PC when you visit our site. This is necessary when you register and make a purchase. We store a permanent cookie that is used to recognize you when you return. This will be deleted when you log out of your account. We also collect and store log data on course progress and visitor statistics. We do this to learn what is important to our customers, to improve our course offering and the actual course experience. The information is also used to produce traffic statistics.

****Informasjonskapsler (Cookies)****

Cookies er en tekststreng som blir lagret fra din PC når du besøker oss. Denne er nødvendig når du skal registrere deg og gjennomføre et kjøp. Vi lagrer en permanent cookie som brukes for å gjenkjenne deg når du kommer tilbake. Denne slettes når du logger deg ut av kontoen din. Vi samler også inn og oppbevarer loggdata om kursprogresjon og besøksstatistikk. Dette for å kunne lære hva våre kunder er opptatt av og forbedre kurstilbudet og selve opplevelsen av kurset. Informasjonen benyttes også for å produsere trafikkstatistikker.

****Personal information to third parties****

Bravura AS does not sell personal information to third parties, and we do not exchange or communicate such information to third parties either.

****Personopplysninger til tredjepart****

Bravura AS selger ikke personopplysninger til tredjepart, og vi bytter eller videreformidler

heller ikke slik informasjon med tredjepart.

****Terms of purchase****

When purchasing an online course from Bravura AS, the customer is given access to the course Travel Safety & Security.

****Kjøpsbetingelser****

Ved kjøp av nettkurs fra Bravura AS gis kunden tilgang til kurset Sikkerhet på reise.

****Limited license****

Purchased access is not transferable. Any user shall only use the content for their own personal benefit. It is not permitted to use any of the content for public viewing or otherwise provide access beyond what is permitted by this agreement. All forms of content display must be private. Use of the services at meetings, gatherings, courses or the like is prohibited. A user's login information must not be transferred to other users. Username and password are personal and only to be used by the person who has registered and procured access to the site. Discount codes are unique and can only be used once.

****Begrenset lisens****

Kjøpt tilgang er ikke overførbar. Enhver bruker skal kun benytte innholdet til å gi personlig utbytte. Det er ikke tillatt å nytte noe av innholdet til offentlig visning eller på annen måte gi tilgang utover det som denne avtalen tillater. All form for visning av innhold skal foregå privat. Å benytte tjenestene på møter, samlinger, kurs eller lignende er forbudt. Brukers påloggingsinformasjon skal ikke overdras til andre brukere. Brukernavn og passord er personlig og er kun tillatt å benytte av den personen som har registrert seg og skaffet seg tilgang til nettstedet. Rabattkoder er unike og kan bare benyttes en gang.

****Consumer Purchase Agreement****

When purchasing an online course from Bravura AS, the customer is given access to the selected course. As a consumer, the purchaser has a cancellation right when buying an online course at Bravura AS. The cancellation right for online courses does not apply once the customer has used the username and password and has logged onto the course (i.e. started the course).

A form informing us that you wish to make use of your cancellation right can be downloaded here (<https://signform.no/dss/index.php?view=forms&id=12>). The form is to be filled in and sent to post@bravura.no as an attachment.

****Avtale for kjøp som forbruker****

Ved kjøp av nettkurs fra Bravura AS gis kunden tilgang til valgt kurs. Som forbruker har kjøper angrerett ved kjøp av nettkurs hos Bravura AS. Angrerett for nettbaserte kurs gjelder ikke når kunden har benyttet brukernavn og passord og vært innlogget på kurset (dvs. startet kurset).

Skjema for bruk av angrerett kan lastes ned her

(<https://signform.no/dss/index.php?view=forms&id=12>). Skjemaet fylles ut og sendes post@bravura.no som vedlegg.

****Agreement for corporate customers with electronic invoice:****

By filling in and submitting the form and clicking on "Acceptance term", the following

BRAVURA

agreement is entered into: The company specified in the order form is given access to the specified online course from Bravura AS for the ordered number of users and access is provided for 12 months.

****Avtale for bedriftskunder med tilsendt elektronisk faktura:****

Ved å fylle ut og sende inn skjemaet og klikke på «Acceptance term» inngås følgende avtale: Firma som er angitt i bestillingskjemaet gis tilgang til angitt nettkurs fra Bravura AS for bestilte antall brukere og tilgangen gis for 12 måneder.

When ordering the course, the purchaser declares by ticking "accepted/agree" that the person in question is authorized by the organization to purchase the course(s). The order is binding.

Ved bestilling av kurs erklærer kjøperen ved å hake av for «akseptert/enig» at vedkommende har fullmakt på organisasjonens vegne å kjøpe kurs(ene). Bestillingen er bindende.

**** Course provider's obligations: ****

After entering into an agreement, the Course Provider is obliged to provide unhindered access to the selected course(s) for the agreed period and for the number of users the order applies to.

****Kursleverandørens forpliktelser:****

Etter inngått avtale plikter Kursleverandøren å sørge for uhindret tilgang til valgt(e) kurs for avtalt periode og for det antall som bestillingen gjelder.